

Bathing Etiquette

入浴礼仪 入浴禮儀 入浴マナー

Japanese baths are designed to allow the bather to take their time and relax in the deep tub. There are a few bathing rules of etiquette that, unless followed, can disturb the other patrons. Please follow these simple rules to get the most out of your hot spring experience.

日本の入浴方式は將身體慢慢浸入浴池直到肩部為止。入浴時有很多規則，如不遵守會給他人造成不便。請遵守入浴禮儀，盡享日本的泡湯樂趣。

日本の入浴方式は將身體慢慢浸入浴池直到肩部為止。入浴時有很多規則，如不遵守會給他人造成不便。請遵守入浴禮儀，盡享日本の泡湯樂趣。

욕조에 천천히 어깨까지 담그는 것이 일본의 목욕 스타일. 입욕에는 다양한 규칙이 있으며 지키지 않을 경우 다른 사람에게 피해를 끼치게 됩니다. 매너를 지켜 일본의 입욕문화를 맘껏 즐겨보세요!



Do you go into the tub without rinsing your body first?

Before entering the tub, it is polite to rinse your body by splashing yourself with the kakeyu water. This rinsing removes grime from your body while preparing it for entering the hot water, reducing the shock to your heart and blood vessels that can occur if you go in too suddenly.

請勿沖浴就直接進入浴池

進入浴池前沖浴是一種規矩。沖浴除了可以洗掉身體上的污垢外，還讓身體事先習慣水溫，避免因突然泡入水中而給心臟和血管帶來較大負擔。

請勿沖浴就直接進入浴池

進入浴池前沖浴是一種規矩。沖浴除了可以洗掉身體上的污垢外，還讓身體事先習慣水溫，避免因突然泡入水中而給心臟和血管帶來較大負擔。

몸을 씻지 않고 그냥 욕조에 들어가지는 않습니다?

욕조에 들어가기 전, 반드시 몸을 씻어야 하는 것이 매너! 몸을 씻지 않은 것은 입욕전에 몸을 깨끗이 씻는 것뿐만 아니라 갑자기 뜨거운 물에 들어가 실감이나 혈관에 큰 부담을 주지 않도록 몸을 적응시키는 의미도 있습니다.



Do you let your towel touch the water?

Many people are going to use the hot water, so it only makes sense to do everything possible to keep it clean. Do not allow facecloths to touch the water, and do not enter the tub with a bath towel wrapped around you.

請勿將浴巾放入浴池

因為浴池是大家一起使用，所以注意保持水池的清潔是理所當然。請勿將浴巾放入浴池或圍著浴巾入浴。

請勿將浴巾放入浴池

因為浴池是大家一起使用，所以注意保持水池的清潔是理所當然。請勿將浴巾放入浴池或圍著浴巾入浴。

수건을 욕조에 담그지는 않습니다?

많은 사람들이 이용하는 온천수의 청결을 유지하는 것은 당연한 매너! 수건을 욕조에 담그거나 목욕 수건을 몸에 감고 입욕하는 행동을 하지 말아 주십시오.



Are you eating or drinking in the tub?

Food and drink are prohibited in the bathing area. Do not bring any food or drink in areas other than facilities intended for replenishing water in your body, such as the sauna.

請勿邊飲食邊入浴

原則上，嚴禁攜帶飲料食品進入浴室。除桑拿等需要補充水分的場所外，請勿帶入飲料及食品。

請勿邊飲食邊入浴

原則上，嚴禁攜帶飲料食品進入浴室。除三溫暖等需要補充水分的場所外，請勿帶入飲料及食品。

음식을 먹으면서 욕조에서 입욕하지는 않습니다?

원칙적으로 욕조 내 음식물은 반입하는 것은 엄격하게 금지되어 있습니다. 사우나 등 수분 보충을 목적으로 한 장소 이외에는 가지고 들어가지 않도록 주의하십시오.



Do you go into the tub with soap still on your body or with shampoo in your hair?

The hot spring is special because of the great amount of clean hot water you can use. If the water isn't clean, how would you feel? Please make sure you thoroughly rinse off all soap suds before you go in.

請勿在浴池中邊擦洗身體、頭髮邊浸泡

請注意浴池內的清潔，如果溫泉不潔淨，心情肯定會很不舒服。所以，請絕對不要在浴池中洗身體或洗頭髮。

請勿在浴池中邊擦洗身體、頭髮邊浸泡

請注意浴池內的清潔，如果溫泉不潔淨，心情肯定會很不舒服。所以，請絕對不要在浴池中洗身體或洗頭髮。

몸을 씻으면서 혹은 머리를 감으면서 욕조에 들어가지는 않습니다?

깨끗한 온천수를 마음껏 이용할 수 있는 것이 온천의 묘미. 만약 온천수가 불쾌하다면 불쾌한 느낌이 들겠죠? 당 안에서 몸을 씻거나 머리를 감는 행위는 삼가해 주세요.



Are you swimming or diving into the tubs?

The hot spring is a public facility for use by men and women, young and old. Please avoid selfish actions such as swimming, diving, or splashing in the tubs.

請勿在浴池里游泳或直接跳入浴池

溫泉是供男女老幼使用的公共設施，因此，請避免在浴池里游泳、潛水或直接跳入浴池等妨礙他人的任性行為。

請勿在浴池裡游泳或直接跳入浴池

溫泉是供男女老幼使用的公共設施，因此，請避免在浴池裡游泳、潛水或直接跳入浴池等妨礙他人的任性行為。

욕조에서 수영을 하거나 뛰어들이지는 않습니다?

온천은 남녀노소가 이용하는 공공시설. 욕조에서 수영을 하거나 뛰어 드는 등 다른 손님에게 피해가 되는 행동은 삼가해 주세요.



Are you walking around the change room while your body is still wet?

If you just go straight from the tub to the change room the floor will get slippery and wet as you walk around. We wouldn't want any elderly people to fall over so when you get out of the tub, make sure you dry your body at the entrance to the bathing area.

請勿未擦乾身體在更衣室裡走動

從浴池出來後直接在更衣室裡走動，會弄濕地面，容易打滑。老年人一旦滑倒會非常危險，因此從浴池出來後，請務必在浴室的出入口將雙腳和身體擦乾。

請勿未擦乾身體在更衣室裡走動

從浴池出來後直接在更衣室裡走動，會弄濕地面，容易打滑。老年人一旦滑倒會非常危險，因此從浴池出來後，請務必在浴室的出入口將雙腳和身體擦乾。

젖은 몸으로 탈의실을 걸어다니지는 않습니다?

탕에서 나와 그대로 탈의실로 들어가면 바닥이 젖어 미끄러지기 쉽습니다. 나이 드신 분이 미끄러져 넘어지면 위험하므로 탕에서 나올 때는 반드시 욕실 출입구에서 발과 몸을 깨끗이 닦아주세요.

And more... 其它... 其它... 기타...



Before stepping into the bathtub, be sure to tie your hair or wear a shower cap so your hair won't get into the water.

進入浴池時，為避免頭髮浸入水中，請將頭髮束起或帶上浴帽。

욕조에 들어가기 전에는 머리카락이 욕조에 닿지 않도록, 머리카락을 묶거나 샤워 캡을 반드시 사용해 주십시오.



Do not leave your belongings by the shower or bathtub.

私人物品請勿長時間放置在淋浴處或浴池旁。

私人物品請勿長時間放置在淋浴處或浴池旁。

샤워기 또는 욕조 옆에 자신의 물건을 놓아두지 마십시오.

*People with tattoos or body art are not allowed to use these facilities. Thank you for your understanding. ※謝絶刺青・紋身者入浴。見解。 ※謝絶刺青・紋身者入浴。見解。 ※문신이나 타투가 있는 분의 입장을 사양합니다. 양해 부탁드립니다.

Welcome
欢迎光临
歡迎光臨
어서 오세요



Thank you for visiting Arima onsen Taikou-no-yu. Please change into our custom robes to enjoy hot springs to their fullest!

衷心感谢您光临有马温泉“太閤之泉”。请换上馆内专用服装，尽情地享受温泉的乐趣吧!

衷心感谢您光临有马温泉“太閤之泉”。请换上馆内专用服装，尽情地享受温泉的乐趣吧!

아리마온천 「다이코노유」을 찾아 주셔서 대단히 감사합니다. 실내복으로 갈아 입으신 후, 온천을 마음껏 즐기세요!!



Once you enter, please place your shoes into the locker boxes there. Pay your entry fee at the front desk, and receive your robe and wristband.

Put on your robe in the changing room. Don't forget your wristband, as you will need it to charge items to your account.

Once you lock your valuables in their locker, you're ready to go.

进入到馆内之后，请将鞋放进鞋柜。在前台付款后，请领取手牌和馆内专用服装。

在更衣室换上专用服装。手牌即是您的钱包，请千万不要忘记!

将钱包放入贵重物品寄存柜之后，一切准备就绪!

进入到馆内之后，请将鞋放进鞋柜。在前台付款后，请领取手牌和馆内专用服装。

在更衣室换上专用服装。手牌即是您的钱包，请千万不要忘记!

将钱包放入贵重物品寄存柜之后，一切准备就绪!

입구에서 신발을 벗어 신발장에 보관해 주세요. 온천의 프런트에서 입관료를 지불하고 손목밴드와 실내복을 받으세요.

탈의실에서 실내복으로 갈아입으세요. 손목밴드는 지갑과 같으므로 잃어버리지 않도록 주의하세요!

지갑은 귀중품 보관함에 맡기시는 편이 안전합니다!

Wristbands allow you to experience the baths without carrying cash around.



使用手牌，不用現金的服務。在館內設施的所有消費均可以使用手牌。手牌即是您的錢包，所以請一定隨身攜帶。注意! 若手牌遺失，則收取5,000日元的遺失費。

Wristbands can be used for any purchase within the facility. Since purchase made with your wristband will be charged to your account, please take care to keep it on your person.

使用手牌，不用現金的服務。在館內設施的所有消費均可以使用手牌。手牌即是您的錢包，所以請一定隨身攜帶。注意! 若手牌遺失，則收取5,000日元的遺失費。

Take note: Should you lose your wristband, a replacement fee of ¥5,000 will be charged.

손목밴드를 이용한 캐쉬리스 시스템. 온천관내 시설에서의 모든 지불은 손목밴드로 하실 수 있습니다. 손목밴드가 지갑을 대신하므로 몸에 꼭 지니고 계십시오. 주의! 만약에 분실하셨을 경우에는 분실대금 5,000원을 지불하셔야 합니다.

Do you have tattoos? Please note that visitors with tattoos are not allowed to enter this facility.

是否有纹身·刺青? 有纹身·刺青者，本館謝絕入內，敬請見諒。

是否有刺青? 本館拒絕有刺青的訪客入內。敬請合作，謝謝。

문신·타투를 하지 않았습니까? 문신·타투를 하신 고객의 입장을 거절하고 있습니다. 양해 부탁드립니다.